

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

DEVLET GÖÇMEN MERKEZLERİNDE YAŞAYANLAR İÇİN NGM GELİR VE MAL VARLIĞI BEYANI

(Tyrkisk)

Devlet göçmen merkezlerinde kalanlar için bilgi

“Devlet göçmen merkezlerinde kalan kişilere bulunulan mali yardımla ilgili düzenlemeler” (mali yardım tüzüğü), devlet göçmen merkezlerinde yaşayanlara mali yardımda bulunulması hakkında bazı kurallarla önemli noktaları belirlemektedir. Mali yardım koşulları “Gelir ve mal varlığı beyanı” vs. gerektirmektedir. Gelir ve mal varlığı olarak nelerin hesaplandığı mali yardım tüzüğünde belirlenmiştir.

Göç masası yalnızca bağımsız geliri olmayan kişilere mali yardımda bulunmaktadır. Eğer gelirin ve/veya mal varlığınız varsa, bu sizin tamamen veya kısmen gelir kaynağınız olduğu anlamına gelir. Böyle durumlarda mali yardım ya ödenmez ya da gelirin ve/veya mal varlığınızın miktarına göre orantılı olarak düşürülür. Bir miktar gelir elde ettiyseniz, sizden kira da alınacaktır.

Uygun miktarda mali yardımda bulunabilmemiz için “Gelir ve mal varlığı beyanı”nı imzalayarak Göçmen Merkez Müdürü/Mali İşler Müdürü tarafından temsil edilen NGM’ye gelir ve/veya mal varlığınızın bulunup bulunmadığını bildirmek zorundasınız. NGM, verilen bilgilerin yalnızca mali yardımın miktarını doğru hesaplamak için kullanılacağını temin etmekle yükümlüdür.

Göçmen Merkez Müdürü/Mali İşler Müdürü tarafından temsil edilen NGM’nin yaptığı mali yardımı almak için uygun olduğunuzu kanıtlayan belgeler istendiğinde, bunları sunmak zorundasınız. Bu belgeleri sunmanız istendiğinde size makul süre tanınacaktır. NGM tarafından istenen belgeleri sunmadığınız takdirde mali yardım durdurulacaktır.

Göçmen Merkez Müdürü/Mali İşler Müdürü tarafından temsil edilen NGM tarafından istendiğinde, aşağıdaki belgeleri sunmak zorundasınız:

- Ücretli bir işte çalışıyorsanız, en son maaş bordronuzun bir kopyası
- Ücretli bir işte çalışıyorsanız, iş sözleşmenizin bir kopyası
- Bir Norveç bankasında hesabınız varsa, son aya ait banka hesap özeti
- Vergi dairesinden alınmış bir önceki yıla ait vergi matrahı belgesi
- Son 12 ayda sosyal hizmetler tarafından ödenen tüm sosyal yardımların özeti

Gelir ve mal varlığı beyanı

Yukarıda belirtilenleri anladım.

Harcanabilir tüm mallarımı ve/veya gelirim i Göçmen Merkez Müdürü/Mali İşler Müdürü tarafından temsil edilen NGM’ye bildirdiğimi beyan ederim. Göçmen merkezinde kaldığım süre içinde mal ve/veya gelir sahibi olursam bunu Göçmen Merkez Müdürü/Mali İşler Müdürü tarafından temsil edilen NGM’ye bildirmekle ve istenen belgeleri sağlamakla yükümlüyüm. Bu durum, gelir ve/veya mal durumumda değişiklik olduğu takdirde de geçerlidir.

Gelir ve/veya mal durumum hakkında bilerek yanlış bilgi vermemin veya bazı bilgileri saklamamın polise ihbar edilmemle sonuçlanabileceğinin farkındayım. Beyanın içeriğini ve önemini anlayıp kabul ettim ve bununla ilgili önemli bilgileri elimden geldiği kadar sağladım.

DUF nummer _____
(DUF numarası)

Dato _____
(Tarih)

Signatur asylsøker _____
(Sığınma talep edenin imzası)

Signatur for mottaket _____
(Göçmen Merkezi Görevlisinin imzası)